Ao. 1812.

FEUILLE D'AFFICHES, ANNONCES ET AVIS DIVERS DE GRONINGUE.

Vendredi le 29 Mai.

, Le MAIRE de la ville de GRONINGUE, ayant reçu une lettre de Monsieur l'Auditeur au Conseil d'état, le SOUS-PRÉFET de l'Arrondissement de *Groningue*, en date du 26 Mai 1812, No [illegible], [illegible] des Cochons [illegible] mandes concernant la propagation [illegible], tous les Habitans de cette commune, étant propriétaires des Cochons, sont avertis et ordonnés, de declarer par écrit, le nombre et l'espèce de leurs Cochons, Lundi le 8 Juin 1812, à un des Messagers du Maire, qui se tiendra à cet effet à la maison commune.

Le Maire
W. W. JULLENS,
Adj. Maire.

Groningue le 28 Mai 1812.

, Le *Maire* de la VILLE de GRONINGUE, y étant autorisé par Monsieur le Préfet de ce Département, se propose de faire donner publiquement à Louage à l'Enchère, par un des Adjoins de Maire, sous l'approbation ultérieure de Monsieur le Préfet susdit:

1. *L'Herbe croissant dans le Bois de* [illegible]
2. *Le Regain de quelques parties de la Digue extérieure* [illegible]
3. *La Pêche de la Ville*; et
4. De Vendre, *pour l'année courante* 1812: *L'Herbe croissant le long du chemin qui commence à cette Ville et qui va le long du grand chemin, jusqu'à l'endroit dit de Lange-Akker-Schans, pour ce qui leur regarde.*

D'après les Conditions, qui sont à lire pour ceux qui ont envie de Loner, ou d'acheter, à l'Hotel de Ville de *Groningue*, à la 1ere *Division du Greffe*. Cette Location et cette Vente aura lieu, à l'Hotel de Ville de *Groningue*, Vendredi le 5 Juin 1812, à 11 heures du matin.

Groningue le 28 Mai 1812.

Le Maire:
W. W. JULLENS, *Adj. Maire.*

, Le *RECEVEUR des Contributions Directes* à GRONINGUE, prévient par la présente tous les contribuables, en vertu d'une ordonnance, que le 3me terme de ces contributions, doit aussi être payé au plutôt, et qu'il vaquera pour la facilité des habitans,

Lett. X Vendredi le 29.
— Z Samedi le 30.

On distribuera aussi en même temps les patentes.

Groningue le 22 Mai 1812. C. TIASSENS.

No. [illegible]

ADVERTENTIEBLAD, BEKENDMAKINGEN EN ONDERSCHEIDENE BERIGTEN VAN GRONINGEN.

Vrydag den 29 Mei.

, De MAIRE der Stad GRONINGEN, ontvangen hebbende eene missive van den Heer Auditeur by den Staats Raad, ONDER-PREFECT in het Arrondissement *Groningen*, van den 26 Mei 1812, No [illegible], [illegible] aanvrage [illegible] Alle de Eigenaars van Verkens [illegible] worden by dezen aangeschreven en gelast, om op Maandag den 8 Juny 1812, schriftelyk het getal en soort hunner Verkens opgeven aan een der Boden van den Maire welke daar toe als dan op de Mairie zal aanwezen.

Groningen den 28 Mei 1812.
De Maire,
W. W. JULLENS, Adj. Maire.

, De MAIRE der STAD GRONINGEN, daartoe door den Heer Prefect in dit Departement geautoriseerd, gedenkt op nadere approbatie van den Heer Prefect voornd., door een der Adjuncten van den Maire, by Opbatten, publiek te Verhuren:

1. *Het Gras, groeijende in het* [illegible] *Bosch*
2. *De Nagras van eenige gedeelten Uiterdyk* [illegible]
3. *De Stads Visscherye*; en
4. Te Verkoopen: *Het Gras, groeijende van af deze Stad, bylangs de Stads Trekweg,* [illegible] *de Lange-Akker-Schans, voor het loopende Jaar* 1812.

Ingevolge Conditien, welke voor de gegadigden ter lezing liggen op het Stadshuis in *Groningen*, by de 1ste *Divisie van de Griffie*. Deze Verhuring en Verkooping staat gehouden te worden op het Stadshuis te *Groningen*, op Vrydag den 5 Juny 1812, des voormiddags ten elf uren.

Groningen den 28 Mei 1812.
De Maire:
W. W. JULLENS, *Adj. Maire.*

, De *ONTVANGER der Directe Belastingen* te GRONINGEN verwittigt by dezen aan alle de contribuabelen, op eene daartoe bekomene aanschryving, dat de derde maand dier belastingen mede ten spoedigsten moet voldaan worden, en dat hy, om zoo veel mogelyk de ingezetenen te gerieven, daartoe zal zitten [illegible]

Lett. X Vrydag den 29 Mei.
— Z Zaturdag den 30.

Zullende op die dagen de patenten aan de patent-pligtigen ook worden uitgereikt.

Groningen den 22 Mei 1812. C. TIASSENS.

, Les FONDÉS de POUVOIR du ZYLVEST de WETZINGER, se proposent de proceder à l'adjudication, au moins demandant: *Du Déterrement de la grande Æ, du pont qui est situé au chemin dit Munke weg jusqu'au Bad de Roelf Simons van der Wal, et du Déterrement du Canal dit Oude Maar; ainsi que du nettoyement de la grande et petite Æ et du Zylmaar.* Les amateurs peuvent s'adresser, Lundi le 1 Juin 1812, à 4 heures de relevée, à la maison du Cabaretier P. M. Bos, à *Adorp*.

ANNONCE REFORMÉE.

, Monsieur le SCHEPPER SUPERIEUR et M. M. les COMMISSAIRES du ZYLVEST de TERMUNTEN, se proposent de procéder à l'adjudication publique: Du DÉTERREMENT du Canal de MUNTENDAM coulant de *Zuidbroek* jusqu'à *Meden*, et LA REPARATION DE L'ECLUSE dite KLOOSTER VALLAAT, en plusieurs parties. — Cette adjudication aura lieu Lundi le 8 Juin 1812, à deux heures de relevée, à la maison de l'Aubergiste H. COOPS à *Zuidbroek*, ou l'on peut prendre lecture des plans, trois jours avant celui de l'adjudication.

, Monsieur le PRÉSIDENT et Messieurs les COMMISSAIRES de la DIRECTION du ZYL de TERMUNTEN, y étant autorisés, se proposent de procéder à l'adjudication au moins demandant: De la DIGUE, du DESSECHEMENT et de la REPARATION de cette ECLUSE; le tout avec la LIVRAISON des MATERIAUX en une masse; on commencera ces travaux au printems de 1813. Les plans imprimés sont déposés, dès à présent, à *Groningue*, à la maison de L. VAN DER MOLEN au grand marché, à *Winschoot* chez J. TER STEEGH, à *Zuidbroek* chez H. COOPS, à *Veendam* chez W. DE GROOT, à *Martenshoek* chez la Veuve MEURS, à *Delfzyl* chez MEULMAN, à *Appingadam* chez VERKADE, à *Nieuwe Schans* chez BUSEMAN, à *Wener* chez VON GLAHN, à *Leer* chez WAGENAAR, à *Papenburg* chez MARQUERING, et à *Termunter Zyl* chez TAMME D. LEEUW. Les amateurs peuvent s'adresser à la maison du dernier, pour obtenir des informations ulterieures des Commissaires, qui y sont autorisés, et qui vaqueront à la dite maison, le 8, 15, 22 et 29 Juin, le matin à 10 heures; l'on peut voir au même lieu le plan de la digue interieure et exterieure, et le plan de l'écluse.

Cette adjudication aura lieu Mecredi le 17 Juillet 1812, à 2 heures de rélevée, à la maison de l'Aubergiste L. VAN DER MOLEN, au grand marché à *Groningue*.

, à Acheter de gré à gré: une VOITURE legère, avec une Cape y attachée, pour quatre personnes, et une VOITURE dite Kiereboe, avec une Cape qu'on peut faire descendre, pour six personnes, toutes deux comme neuves. s'Adresser au Mr. Forgeron MEULMAN, rue dite Peper straat à *Groningue*.
Wyk G. No. 255.

, à Acheter, par occasion de gré à gré: Une très grande MAISON, nouvellement bâtie, avec une belle demeure en haut, la quelle est louée séparement, sise et située au Sud du canal dit Noorder-haven, vis à vis de la grue Lett. D. No. 112; avec ou sans deux chambres derrière la Maison, sise dans la rue dite Achter muur, Lett. C. No. 49 & 50. On peut s'adresser au propriétaire qui demeure en la dite Maison.

H. B. DOUWES.

, De VOLMAGTEN van het WETZINGER ZYLVEST, gedenken aan de minst aannemende Uittebesteden: *Het Graven van de groote Æ, van de Ryp in de Munke weg tot door het Bad van Roelf Simons van der Wal en het oude Maar;* als mede: *het Ruiden van de kleine Æ, groote Æ en het Zylmaar.* Iemands gading zynde, kome op Maandag den 1 July 1812, des achtermiddags te 4 uren, ten huize van den Tapper P. M. Bos, te *Adorp*.

VERBETERDE ADVERTENTIE.

, De Heer OVERSTE SCHEPPER en GECOMMITTEERDE ZYLVESTEN van het TERMUNTER ZYLVEST, zyn voornemens publiek uit te Besteden: Het GRAVEN van het MUNTENDAMSTER DIEP, lopende van *Zuidbroek* naar de *Meden*, en het REPAREREN van het KLOOSTER VALLAAT, in onderscheidene Bestekken. — Deze uitbestedinge zal zyn op Maandag den 8 Juny 1812, des nademiddags te 2 uren, ten huize van den Kastelein H. KOOPS te *Zuidbroek*, alwaar de bestekken drie dagen bevorens ter lezing liggen.

, De Heeren PRESIDENT en GECOMMITTEERDEN van de DIRECTIE van de TERMUNTER-ZYL, als hier toe geauctoriseerd, gedenken aan de minst aannemende aan te besteden: Het AFDAMMEN, DROOGMAKEN, DROOGHOUDEN en HERSTELLEN van die SLUIS, alles met de LEVERANTIEN van de MATERIALEN in eene massa; met welk werk een aanvang zal worden gemaakt in het voorjaar van 1813, waarvan de gedrukte bestekken, van heden af aan ter lezing leggen te *Groningen*, ten huize van L. VAN DER MOLEN aan de Groote Markt, te *Winschoot* by J. TER STEEGH, te *Zuidbroek* by H. KOOPS, te *Veendam* by W. DE GROOT, te *Martenshoek* by de Wed. MEURS, te *Delfzyl* by MEULMAN, te *Appingadam* by VERKADE, te *Nieuweschans* by BUZEMAN, te *Wener* by VON GLAHN, te *Leer* by WAGENAAR, te *Papenburg* by MARQUERING en te *Termenter Zyl* by TAMME D. LEEUW, ten huize van welken laastgemelden de gegadigden zich ter bekoming van nadere elucidatie kunnen vervoegen by de daartoe Gecommitteerden, welke aldaar op Maandag den 8, 15, 22, en 29 Juny, des morgens van 10 uur af aan zullen vaceren, en by welke de tekening der buiten en binnen Dam en de grondtekening der Sluis te zien is.

Deze uitbestedinge zal zyn op Vrydag den 17 July 1812, des nademiddags te 2 uur ten huize van den Kastelein L. VAN DER MOLEN aan de Groote Markt te *Groningen*.

, Een ligte WAGEN met een vaste Kap, voor vier personen; als mede een KIEREBOE, met een vallende Kap, voor zes personen, beide zoo goed als nieuw, uit de hand te Koop. Te bevragen by den Smitsbaas MEULMAN, in de Peper straat te *Groningen*.

, By toeval uit de hand te Koop: Een rojale nieuw vertimmerde BEHUIZING, met een fraaye Bovenwoning er boven, die apart wordt verhuurd, staande en gelegen Zuidzyde aan de Noorder-haven, tegen over de Kraan, Lett. D. No. 112; met of zonder twee KAMERS, achter de Behuizing, staande in de Achter-muur, Lett. C. No. 49 en 50. Te bevragen by den bewooner en eigenaar

HINDK. B. DOUWES.

*** Mr. WIARDUS HORA SICCAMA Notaire Impérial, résidant à *Hogezand*, vendra sur publications volontaires et par enchères.

à La requête de HEERE SIETZE CALKEMA, et COERT HEIKES MULDER Marchands à *Hogezand*, procureurs speciaux de KLAAS WATZES MANDEMA, Batelier domicilié à *Hogezand:*

Un NAVIRE (TJALK) contenant environ vingt trois lests, nommé de *Jonge Jan*, avec ses apparaux dont l'inventaire se trouve chez les vendeurs qui feront indication aux amateurs, tant des apparaux que du navire, se trouvant dans le canal de *Hogezand.*

L'adjudication préparatoire aura lieu Jeudi le vingt huit Mai et la définitive, s'il y a lieu, Jeudi le 4 Juin 1812, toujours le soir à cinq heures précises chez l'Aubergiste THOMAS DE JONGH à *Hogezand.*

*** Le Sieur LUBBERT ROSING, à *Weener*, se propose, de donner publiquement à louage, Vendredi le 19 Juin 1812, dans l'Auberge, nommé *Wage*, chez la Veuve SCHULTE, maitresse de la dite Auberge, à *Weener*, à deux heures precises après midi, pour six ans, à commencer du premier Mai milhuit cent treize, par devant le Notaire Mr. KIRCHHOFF.

I. Une FERME, située à *Mark*, Canton de *Leer*, appartenant à ses Constituans et Pupilles, ENFANS de feu CONRAD WILHELM ROSING, dont GEERD JANS est actuellement locataire, consistant en une MAISON, TROIS JARDINS, et à peu près cinquante acres (dites Deimt) de TERRE FORTE, PRAIRIE et TERRE LABOURABLE, comme aussi en la CONCURRENCE à la prairie communale, ayant droit, de se faire livrer annuellement sans frais de l'emphytéote du marais, qui appartenait au paravant à la dite Ferme, sur ses voitures, autant de TOURBE séche, qu'il pourra en consumer.

II. Une FERME, située à *Saint Georgywolde*, Canton de *Jemgum*, appartenant, ses Constituans et Pupilles, ENFANS de feu CONRAD WILHELM ROSING, dont OTTO SINTS est actuellement le locataire, consistant en une MAISON, JARDIN et à peu près soixante quatre Acres (dites Deimt) de TERRE FORTE, PRAIRIE et TERRE LABOURABLE.

III. Une FERME, située à *Bonda*, Canton de *Weener*, appartenant à lui même, à présent occupée par HINRICUS HINRICHS comme locataire, consistant en une jolie MAISON, et plusieurs JARDINS, très plaisants, située au milieu de *Bonda*, près la rue publique, et à peu près quarante six acres (dits Deimts) de TERRE FORTE, PRAIRIE et TERRE LABOURABLE.

Les Conditions sont deposées chez le Soussigné On prie ceux, qui en auront envie, de se trouver au tems fixé à la dite Auberge.

Weener le 21 Mai 1812.

KIRCHHOFF, *Notaire.*

*** NB. NB. Le Graveur E. CH. DE VRIES, qui a obtenu un grand éloge de plusieurs Messieurs et Amateurs, prévient le public, qu'il vient d'arriver en cette ville, pour exercer son art de graver en toutes sortes de pierres précieuses, en acier et autres metaux. Il fait aussi des Cachets Imperiaux en relief. Il sollicite la faveur et recommandation des Amateurs, il ne restera que peu de jours en cette ville, à la maison de FRANS STIKKEL, demeurant rue dite Heere straat No. 100. —— Les sieurs, qui desireront voir la gravure avec le tour, peuvent être satisfait en s'adressant à lui.

*** Mr. WIARDUS HORA SICCAMA Keizerlyk Notaris, residerende te *Hogezand*, zal op vrywillige bekendmakingen en by opbotten verkoopen.

Ten verzoeke van HEERE SIETZE CALKEMA en COERT HEIKES MULDER, Kooplieden te *Hogezand*, speciale procureurs van KLAAS WATZES MANDEMA Schipper, te *Hogezand* woonachtig:

Een TJALK-SCHIP, inhoudende ongeveer drie en twintig lasten, genaamd *de Jonge Jan*, met deszelfs opgoed, waarvan de Inventaris by de verkopers is te bevinden, die aanwyzing aan de liefhebbers zullen doen, zoo wel van het Opgoed als van het Schip, zich bevindende op het *Hogezand.*

De provisionele toeslag zal plaats hebben Donderdag den 28 Mei en de finale, zo die zal volgen, op Donderdag den 4 Juny 1812, telkens des avonds precies om vyfuren, ten Huize van den Kastelein THOMAS DE JONGH op het *Hogezand.*

*** De Heer LUBBERT ROSING, in *Weener*, is voornemens, op Vrydag den 19 Juny 1812, in het Logement de *Wage*, by de Weduwe SCHULTE, in *Weener*, achtermiddags precies te twee uren te beginnen, voor de tyd van zes jaren, aanvangende primo Mei achttienhonderd en dertien, ten overstaan van den Notaris M. KIRCHHOFF, opentlyk te Verhuren:

I. Eene, te *Mark*, in het Kanton *Leer* gelegene, aan deszelfs Constituanten en Pupillen, de KINDEREN van wylen den Heer CONRAD WILHELM ROSING in eigendom toebehoorende, thans door GEERD JANS huringswyze gebruikt wordende, BOERENPLAATS, bestaande uit een HUIS, DRIE TUINEN, en plus minus vyftig Deimt KLEI- GROEN- en AKKER-LAND, als mede de OPSLAG op de Meelanden, en de GEREGTIGHEID, om den benoodigden TURF van den Erfpachter des daar toe voorheen behorenden Veens, zich gegraven en droog gemaakt jaarlyksch op den Wagen, zonder betaling, te doen leveren.

II. Eene, te *Saint Georgywolde*, in het Kanton *Jemgum*, gelegene, aan deszelfs Constituanten en Pupillen, de KINDEREN van wylen den Heer CONRAD WILHELM ROSING, in eigendom toebehorende, thans door OTTO SINTS huringswyze gebruikt wordende, BOEREN PLAATS, bestaande uit een HUIS, TUIN en plus minus vierenzestig Deimt KLEI- GROEN- en AKKER-LAND.

III. Eene, te *Bonda*, in het Kanton *Weener*, gelegene, aan hem zelve eigendommelyk toebehorende, thans door HINRIKUS HINRICHS huringswyze gebruikt wordende BOERENPLAATS, voorzien met eene onmiddelyk aan de Hoofdpassage, in het midden van *Bonda*, gesitueerde, wel betimmerde BEHUIZINGE, TUINEN, en plus minus zesenveertig Deimt KLEI- GROEN- en AKKER-LAND.

De Conditien zyn by den Ondergeteekenden gedeponeerd. Gegadigdens gelieven ter bepaalden tyd en plaats zich in te vinden.

Weener den 21 Mei 1812.

KIRCHHOFF, *Notaris.*

*** NB. NB. Den Graveur E. CH. DE VRIES, dewelke veel roem verworven heeft by verscheidene Heeren en Liefhebbers, adverteert als dat hy thans weder gearriveerd is, graveerd in alle Edele gesteentens, Staal en andere Metalen, ook verheevene Keizerlyke Cachetten, recommandeert zich in alle Liefhebbers hare gunst en recommandatie, en zal maar een korten tyd hier vertoeven, ten huize van FRANS STIKKEL, in de Heere-straat, No. 100. —— Bied ook aan alle Heeren en Liefhebbers aan, om de bewerking van 't Steengraveren met de draaibank by hem te komen zien.

*** VENTE PUBLIQUE par ENCHÈRE, d'un petit BATIMENT, dit KOF-SCHIPJE, (nommé *LE JEUNE JEAN*), avec ses manoeuvres dormantes et coulantes, et autres dependances, par devant le sieur S. HEKKEMA, *Huissier* du *Tribunal de première instance à Groningue;* cette Vente aura lieu Lundi le 8 Juin 1800 douze, le soir à 6 heures précises, à la maison de *Jeene A. Kuipers*, à l'A, où l'on peut prendre lecture des Conditions de Vente, trois jours avant celui de l'adjudication, et où l'on peut aussi voir le dit Batiment, pendant 3 jours. On peut prendre possession du Batiment huit jours après celui de l'adjudication. s'Adresser pour de plus amples informations au Procureur J. KAMPHUIS.

*** En vertu d'un JUGEMENT du *TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE* seant à APPINGADAM, en date du trois de Mai dix huit cent douze, à la requête de KOENE DUURTS Cultivateur à *Warfhuizen*, par-devant Mr. H. H. BRONGERS Notaire Imperial, residant à *Winsum*, Vendredi le cinq Juin prochain, à la maison de ARENT MEERTENS à *Hornhuizen*, il sera procedé publiquement à la vente au plus offrant.

d'Une MÉTAIRIE avec LA TENUE FIXE de dix neuf Hectares et vingt cinq Ares, ou trente huit jucs et demie d'excellente TERRE LABOURABLE et TERRE en PRES sise et située à *Hornhuizen*, faisant un loyer fixe annuel d'une somme de cent quatre vingt neuf francs (90 florins).

Des plus amples informations chez KOENE DUURTS susdit, ou à l'etude du Notaire susmentionné.

*** Mercredi le 3 Juin 1812, on se propose de vendre publiquement à la salle des ventes de cette ville: Une partie de DIVERSES MARCHANDISES, savoir des draps de 8/4 et de 9/4, du Camlot, du linge rayé, de la Bayette, du linge pour des Chemises, des Cotons imprimés, de la Futaine très fine, des Mouchoirs en differentes sortes &c., et plusieurs autres marchandises, qui seront présentées le jour de la vente.

*** VENDREDI le 6 Juin, le Vendeur public des Inventaires se propose de vendre, au grand Marché, devant le Toelast, une Chaise française très belle et dans un goût moderne, à peu près neuve, vernissée très finement, garnie de tripe, et roulant sur des boites de métal; cette chaise est faite pour un cheval, cependant on peut aussi l'arranger pour deux chevaux.

*** l'Aubergiste J. KLINKERT, annonce qu'il est delogé de l'Auberge Buitenlust, à l'auberge du Cygne blanc, située à l'endroit dit onder de Boompjes, ou il continue à tenir auberge, il se recommande aux bonnes graces de ses protecteurs. — On peut aussi avoir chez lui de très bon AMER à 1 florin la bouteille, à condition qu'on rende les bouteilles vides.

*** Le Soussigné annonce, qu'il se propose de servir aux Sieurs & Dames, dès à présent, du CAFÉ, du THE, du VIN &c., dans la maison, nommée het LANDLEVEN, ci-devant appartenant à Monsieur Le Juré MEYER dans le *Paddepoel*, hors de la porte dite Boteringe poort. Il sollicite la faveur et la recommandation du public, promettant un service prompt et honnête.

J. WESTERMANN.

*** à Acheter de gré à gré: Une voiture tres légere avec une cape tombante. s'addresser à G. WOLBERS, Maître Menuisier et Miroitier, demeurant rue dite Ooster straat à *Groningue*.

*** PUBLIEKE VERKOOPING BY OPBOD, van een klein KOF-SCHIPJE (*DE JONGE JAN* genaamd), met staand en lopend Wand en eenige Toebehooren, ten overstaan van S. HEKKEMA, *Deurwaarder*, aangenomen by de *Regtbank ter eerster instantie* te *Groningen*, op Maandag den 8 Juny 1800 twaalf, des avonds precies te 6 uren, ten huize van *Jeene A. Kuipers*, aan Der Aa, alwaar de Condition drie dagen bevorens gelezen kunnen worden, en voor wiens Behuizinge het Schipje, gedurende gemelde drie dagen, te zien zal zyn. Om acht dagen na den dag van Verkoop te aanvaarden. — Nader informatie by den Procureur J. KAMPHUIS.

*** Kracht VONNIS, gewezen by het *TRIBUNAAL TER EERSTER INSTANTIE* te APPINGADAM, den derden Mei laatstleden, zal ter requisitie van KOENE DUURTS, Landgebruiker te *Warfhuizen*, ten overstaan van Mr. H. H. BRONGERS Keizerlyk Notaris, residerende te *Winsum*, op Vrydag den vyfden Juny naastkomende, des namiddags ten twee uren, ten huize van AREND MEERTENS te *Hornhuizen*, publiek aan de meestbiedende by opbods Conditien worden te Koop gepresenteerd.

Eene BOEREN PLAATS met de VASTE BEKLEMMING van negentien Hectares en vyf en twintig of achten-dertig ½ Jukken best GROEN en BOUWLAND, staande en gelegen te *Hornhuizen*, doende des jaars tot eene vaste huur eene som van honderd negen en tachtig francs. (90 Guids.)

Nader informatie by KOENE DUURTS voornoemd, of ten Kantore van bovengemelden Notaris.

*** Op Woensdag den 3 Juny 1812, zal alhier op de Stads Halle, publiek worden verkogt: Een party WINKELGOEDEREN, bestaande in acht kwarts en negen kwarts Lakens, Calmink, Baay, Blauw Bont, Hemde Linnens, gedrukte Catoenen, fyne Dimitten, diverse Doeken, enz. en meer andere goederen, welke ten dage van verkoop zullen worden ten voorschyn gebragt.

*** Op VRYDAG den 6 Juny zal verkogt worden door de Stads Uitmynder op de groote Markt, voor de Toelast: Een fraaye moderne Fransche CHAIS, zoo goed als nieuw, fyn verlakt, gevoerd met Tryp, loopt op Metalen Bussen, zynde voor een paard en ook voor twee paarden.

*** De Kastelein J. KLINKERT, adverteert dat hy verhuist is uit Buitenlust, naar de Witte Zwaan, onder de zoo genaamde Boompjes, continueert aldaar met het houden van Herberg, en recommandeert zich aan alle zyne begunstigers. — Verkoopt aldaar ook extra best BITTER, de vles voor 1 guld., mits een vles terug.

*** De Ondergetekende maakt bekend, dat hy van nu af aan voornemens is om KOFFY, THEE, en WYN &c, aan Heeren en Dames te schenken, op de plaats, genoemt het LANDLEVEN, voorheen toebehoorende aan den Heer gezworen MEYER, in de *Paddepoel* buiten de Boteringe poort. Verzoekt een ieders gunst en recommandatie, en belooft een prompte bediening.

J. WESTERMANN.

*** Uit de hand te Koop: Een ligte WAGEN met een neerslaande kap. Adres by G. WOLBERS, Meester Kast- en Spiegelmaker in de Ooster straat te *Groningen*.

*** Le Soussigné, Traducteur juré à *Groningue*, a l'honneur de prévenir le Public, qu'étant depuis longtems attaché à la Direction actuelle des *Contributions Directes*, et par là à même de connaître de près les instructions particulières et les formalités réquises au sujet des réclamations des Contribuables, il s'offre pour soigner les intérêts, et rédiger (dans les deux Langues) les réclamations de ceux qui croiraient devoir en faire relativement à leurs nouvelles côtes, ainsi que pour traduire toutes pièces qui devront être portées réciproquement du Hollandais en Français et du Français en Hollandais.

On peut être assuré d'un service prompt et honnête.

Groningue le 14 Mai 1812.

C. DANIELS,
au coin du Canal dit Schuiten-diep et du Canal dit Katten-diep, au dessus de la demeure du Tailleur de pierres OLTKAMP.

*** De Ondergeteekende, gezworen Vertaler te *Groningen*, heeft de eer het Publiek te berigten, dat, sedert een geruimen tyd by de tegenwoordige Directie der *Directe Belastingen* werkzaam zynde, en hier door in staat gesteld derzelver byzondere instructien en de vereischten nopens reclames der Belasten van naby te kennen, hy zich mits dezen aanbiedt tot het waarnemen der belangens dier genen, welke zouden vermeenen eenige reclamen ten opzigte van hunnen nieuwen aanslag of quotisatie te moeten doen; tot het Opstellen (in beide Talen) van dezelve; als mede tot het Vertalen van alle zoodanige stukken, welke uit het Hollandsch in 't Fransch, en wederkerig uit het Fransch in 't Hollandsch zouden moeten worden gebragt.

Men kan van eene spoedige en civiele behandeling verzekerd zyn.

Groningen den 14 Mei 1812.

C. DANIELS,
op den hoek van het Schuitendiep en het Kattendiep, boven den Steenkoper OLTKAMP.

COURSE DE CHEVAUX à *DOCKUM*.

*** Mardi le 9 Juin 1812, (étant le jour après celui du Marché aux Chevaux) on fera trotter des Chevaux pour le prix d'un très beau FOUET, monté en Argent, qui sera donné sans frais à celui, dont le Cheval aura trotté le mieux.

Les CHEVAUX, qui seront admis, devront être sans defauts, et propres à être vendus, à la satisfaction des experts, et ils ne doivent jamais avoir remporté de prix à *Dockum*.

l'Inscription aura lieu le dit jour à dix heures du matin jusqu'à onze heures du matin, à la Mairie, et l'examen des Chevaux à onze heures, après les conditions seront lues, et on tirera au sort.

HARD-DRAVERY TE *DOCKUM*.

*** Op Dingsdag den 9 Juny 1812, (zynde de dag na de Paarde Markt) zal er te *Dockum* een extra fraaije met Zilver gemonteerde ZWEEP worden verreden, en aan den Eigenaar van het als dan hardst dravend Paard, vry worden vereerd.

De PAARDEN die toegelaten zullen worden, moeten zyn van gebreken klaar, koopmans waar, tot genoegen der Keurmeesters, en te *Dockum* geen Zweep hebben gewonnen.

De Inschryving zal plaats hebben op denzelden dag, des morgens van 10 tot 11 uur, op het Stadshuis, en de keuring der Paarden te elf uur, zullende daar na de Conditien worden gelezen en geloot.

*** NR. DAVID BEAUZON, demeurant dans la Oosterstraat, aux Armes de Zeelande Lett. S. No. 135, annonce, qu'il vient de recevoir plusieurs Assortimens de NOUVEAUTÉS, consistant en Cotons Batistes, Cotons blancs, des Dimets et plusieurs sortes de mouchoirs, Calmins, tualines pour les habits de Dame, étoffe rouge de Rouen pour tabliers, calencars imprimés, mousselines, gazes unies, gazes de Marlin, toiles de Cambraines, Nankins, Wollincots, Manchesters, tant en gros qu'en detail, aux prix de fabrique.

*** NR. DAVID BEAUZON, in de Oosterstraat, in het Wapen van Zeeland, Lett. S. No. 135, adverteert, dat hy veele asfortimenten van NIEUWMODISCHE GOEDEREN ontfangen heeft, bestaande in: Batist Catoenen, witte Catoenen, dimeten, en veele soorten van Doeken, Calminken, tualinetten voor Dames Kleederen, rood Rouaans schorte goed, bedrukte Chitzen, Neteldoeken, effen Gazen, marlyn Gazen, Kamerdoeken, Nankyn, Wollincoots Manchester, zoo wel in het groot als in het klein, tot Fabrieks pryzen.

*** Le Marchand L. L. DE VRIES, dans la rue dite Oude Ebbingestraat, Lett. K. No. 103, annonce, qu'il achete, et qu'il vend des LITS et HABITS, tant neufs que vieux: on peut trouver aussi chez lui des LOTS dans la 111 Loterie Imperiale, à acheter et à louer, au prix courant. On trouve également chez lui le Registre des prix de toute la Loterie. Il sollicite la faveur et la recommendation du public, promettant un service prompt et honnête.

*** De Koopman L. L. DE VRIES, in de Oude Ebbinge straat Lett. K. No. 103, adverteert dat hy koopt en verkoopt BEDDEN en KLEEDEREN, zoo wel nieuw als oud, ook zyn by hem te bekomen LOTEN in de 111de Keizerlyke Lotery, in koop, als mede in huur, volgens prys-courant te bekomen, by wien ook Cijfferboek van de geheele Lotery zal gehouden worden. Verzoekt een ieders gunst en recommandatie, belooft een prompte behandeling.

V O Y E Z.

*** VAN CALCAR & BOLTE, présentent à vendre des HOUILLES d'ALLEMAGNE, à trente florins la mesure dite hoed, et si l'on prend une plus grande partie, on les peut avoir à un prix moins cher encore.

L E E S T H I E R.

*** VAN CALCAR & BOLTE, presenteren DUITSCHE STEENKOLEN, by de hele Hoed voor Dertig Guldens, en by groter party, tot minder prys.

*** A. A. DE PUYT Veuve du Pasteur J. J. BOURDEAU se recommande aux bonnes grâces du public, pour instruire des Enfans dans les principes de la langue Hollandaise. Elle demeure rue dite Ebbinge straat au dessus du Vannier BIERLING, au coin de la ruelle dite Geestelyk Maagden straatje.

*** A. A. DE PUYT, Wedw. van den Heer Predik. J. J. BOURDEAU, beveelt zich in de gunst, om Kinderen in de eerste beginselen der Nederduitsche Taal te onderwyzen; woond in de Ebbinge straat, boven den Mandenmaker BIERLING, op den hoek van het Geestelyk Maagden straatje.

. Les ADMINISTRATEURS du LOMBARD à *Groningue*, annoncent que les gages, qui sont engagés chez eux, dans les mois de Février, de Mars et d'Avril 1811, marqués des lettres D, E et F, doivent être retirés, ou qu'il en faut payer les rentes, savoir: la lettre D. depuis le 25 jusqu'au 29 Mai, la lettre E depuis le 1 jusqu'au 5 Juin, et la lettre F depuis le 8 jusqu'au 12 Juin 1812: faute de quoi ils seront vendus définitivement.

. Tous les créanciers et débiteurs de la succession de feu monsieur B. VAN KRUISSEN, sont invités d'en faire leurs déclarations, par écrit, et le payement, le plutôt possible, au ci-devant Directeur des orphelins H. HUBERT, demeurant à la poissonnerie à *Groningue*.

. Tous ceux qui doivent encore quelque chose au décédé TJAPKO C. BORST, de son vivant *Voilier* à *Delfzyl*, sont priés d'en faire le payement avant le 15 Juin 1812, au Soussigné à *Delfzyl*, attendu qu'après cette époque on poursuivra les négligeans en justice.

Delfzyl le 20 Mai 1812.

E. A. LEEUWE.
C. T. BORST.

. Le Procureur J. VERSTEEGH et FILS en qualité, présentent de Vendre de gré à gré: Une MAISON, nouvellement rebatie dans le dernier gout, il y a quelques années; il y a derrière la Maison un JARDIN très agréable, dans le quel on trouve un Pavillon qui a une vue très étendue.

. On prévient les intéresses, que les moulins à faire de l'orge mondé, ci dessous specifiés, commenceront à mondre le 1 Juin 1812, la mouture sera fixé à dix sous pour chaque sesier de blé.

Savoir le Moulin de:
HIBEL C. MULDER à *Solwert*.
La Veuve de JELLE JANS à *Opwierda*.
H. WILLEMSEN à *Tjamsweer*.
L. W. NIEUWENHUIS à *Garsthuizen*.
H. F. VOS à *Oosterwytwiert*.
W. PIETERS à *Losdorp*.
EGGE PIETERS à l'endroit dit het *Zandt*.
EISSE JANS à *Loppersum*.
B. HENDRIKS à *Uithuister Meden*.

. Des Bourgeois honnêtes, qui desirent donner à LOUAGE une ou deux CHAMBRES non garnies au premier, vers l'Automne; peuvent s'adresser à l'Imprimeur de cette feuille.

. J. MEKEL, Libraire à *Appingadam*, au coin du Vlinten-brug, vend toutes sortes de livres nouveaux, très proprement reliés, ainsi que des livres de dévotion; on trouve aussi chez-lui toutes sortes de Papiers, Plumes, cire d'Espagne, pains à cacheter, &c. pour les Bureaux; de même que des livres d'école pour les enfans, en Français et en Hollandais, enfin généralement tout ce que l'on peut trouver chez un Libraire assorti.

Le même Libraire rélie aussi toutes sortes de réliures, et dans le meilleur goût, et le tout à un prix juste et moderé.

NB. Les personnes qui auront des demandes à lui faire pour les objets ci-dessus mentionnés, pourront s'adresser chez le Sieur E. MEKEL Imprimeur rue Kyk in 't jat straat, vis à vis de l'Academie de peinture, d'architecture et de navigation à *Groningue*.

. De HOUDERS der BANK van LEENING te *Groningen* adverteeren, dat de Panden, by hun verzet in de maanden February, Maart en April 1811, geteekend met de letters D, E en F, als letter D van den 25 tot den 29 Mei, letter E van den 1 tot den 5 Juny, en letter F van den 8 tot den 12 Juny 1812 moeten worden afgehaald of afgelost: zullende by gebreke van dien finaal worden Verkocht.

. Alle de geene, welke iets verschuldigd zyn aan, of uit welken hoofde ook te pretenderen hebben, van de boedel van wylen den wel Eerwaarden Heer B. VAN KRUISSEN, worden verzocht daar van ten spoedigsten betaling, en schriftelyke opgave te doen, aan den oud Weesheer H. HUBERT, wonende aan de Vismarkt te *Groningen*.

. Welke nog schuldig zyn aan den overleden wylen TJAPKO C. BORST, *Zeilmaker* te *Delfzyl*, moeten daar van betaling doen voor den 15 Juny 1812, aan de Ondergeteekenden te *Delfzyl*, zullende de nalatigen na dien tyd in Regten worden vervolgd.

Delfzyl den 20 Mei 1812.

E. A. LEEUWE.
C. T. BORST.

. De Procureurs J. VERSTEEGH en ZOON in qualiteit presenteren uit de hand te Verkoopen: Eene, voor eenige jaren na de eerste smaak nieuw vertimmerde HEEREN BEHUIZINGE met een plaizante TUIN er achter, daarin een Koepel, hebbende een ruim uitzigt.

. Het wordt aan de belanghebbenden bekend gemaakt, dat by de hier ondergenoemde Pelmolens, een aanvang nemende met den eersten Juny 1812, tot Pel- of Maal-loon zal worden betaald, tien stuivers van ieder mudde Graan.

Als by de Molen van:
HIBEL C. MULDER te *Solwert*.
De Wedw. JELLE JANS te *Opwierda*.
H. WILLEMSEN te *Tjamsweer*.
L. W. NIEUWENHUIS te *Garsthuizen*.
H. F. VOS te *Oosterwytwiert*.
W. PIETERS te *Losdorp*.
EGGE PIETERS op het *Zandt*.
EISSE JANS te *Loppersum*.
B. HENDRIKS te *Uithuister Meden*.

. Fatsoenlyke Burger lieden, genegen zynde een of twee ongemeubileerde BOVEN-KAMERS te VERHUREN, tegen aanstaande Herfst; adresseren zich by den Drukker dezes.

. By J. MEKEL, Boekverkooper te *Appingedam*, op den hoek der Vlinten-brug, zyn te bekomen: Alle soorten van nieuws uitgekomene Werken, als mede alle soorten van Kerkboeken, Papier, Pennen, Lak, Ouwels enz. voorts alles wat op een Kantoor vereischt wordt; verders Fransche en Hollandsche Schoolboeken, en het geen in een complete Boekwinkel wordt gezocht.

Dezelve bindt alle soorten van Banden naar de nieuwste smaak, belooft eene prompte en civile behandeling.

NB. De genen, die my, by voortduring willen begunstigen, gelieven zig te vervoegen by Monsieur E. MEKEL, Boekdrukker in de Oude Kyk in 't jat straat, tegen over de Academie van Teken- Bouw- en Zeevaartkunde te *Groningen*.

*** Quelqu'un voulant prêter MILLE FLORINS à un intérêt raisonnable, peut s'adresser pour de plus amples informations à l'Imprimeur de cette feuille.

*** à Acheter de gré à gré: 32 Rames de très bonne MACULATURE, Grand Médian, à un prix très médiocre. s'Adresser à l'Imprimeur de cette feuille.

*** *L'Auctionaire* J. H. BOLT, se propose de vendre publiquement, Lundi le 1 Juin 1812, et les jours suivants, à *l'Académie* de cette ville, une belle Collection de LIVRES *Latins, Français, Allemands et Hollandais*, dans toutes les sciences et plusieurs autres objets curieux, qu'on peut voir Samedi le 30 Mai, l'après midi depuis une heure et demie jusqu'à quatre heures. Les Catalogues se distribuent chez l'Auctionaire susdit, à un sou, au profit des pauvres.

*** Chez W. ZUIDEMA, Imprimeur Libraire à *Groningue* est imprimé: LEONARD VAN KLEEF, ou discours entre un Negociant et divers gens de campagne, concernant une partie de leurs devoirs et intérêts; par G. BENTHEM REDDINGIUS, on peut aussi trouver cet ouvrage chez les autres Libraires. Le prix est fixé à *f* 1-10-:

*** J. M. COHEN, sur la Grande Place, Litt. T. No. 8, a l'honneur d'avertir par le présent, qu'il est chargé d'acheter differentes sortes D'EFFETS INTERIEURS et ETRANGERS; ainsi que des CERTIFICATS DE RENTE et des BONS du SYNDICAT; et qu'il se trouve à même d'y mettre le plus haut Cours; il continue de tenir l'échange des ESPECES, tant en OR, qu'en ARGENT, et se recommande à ceux qui désireraient acheter des ROEBLES de RUSSIE, pour un bénéfice très médiocre, on pourra à volonté se procurer ou vendre de differents objets, son prix est toujours calculé d'après le Cours du Change, et il n'en diffère jamais plus d'un demi sous. Le susdit a aussi reçu des Commissions pour de l'argent vieux, qu'on peut placer chez lui au cours du change le plus haut. Il se recommande enfin à faire toutes sortes de COMMERCE, prometant un service prompt et honnête.

*** Les Parens et Tuteurs, qui désirent de faire instruire leur FILS ou PUPILLE dans L'ORFÈVRERIE, peuvent s'adresser au plutôt à

I. J. S M I T,
Orfèvre, demeurant rue dite Oude Ebbinge-straat.

*** à Acheter de gré à gré: Un BATEAU sans mat et sans voiles pour transporter des pommes de terre: s'addresser à J. WIELLE à l'auberge dit Hooglandster Veerhuis près de l'A. à *Groningue*.

A V I S.

*** Le Receveur des *Domaines Impériaux* soussigné, prévient le public, que le 1er Juin prochain, à 9 heures du matin, il Vendra au Bureau du ci-devant Timbre Hollandais, CINQ ARMOIRES, provenant de l'ancienne Administration.

G R E L L E T.

*** Iemand DUIZEND GULDENS [illegible] tegen behoorlyke intrest, adresfeere [illegible] nadere informatie by den Drukker dezes.

*** Uit de hand te KOOP: 32 Riem heel mooi groot Mediaan MISDRUK-PAPIER, voor eene civiele prys. Te bevragen by den Drukker dezes.

*** De *Auctionarius* J. H. BOLT, zal op Maandag den 1 Juny 1812 en volgende dagen, aan de *Academie* alhier, publiek Verkoopen: eene fraaije verzameling van *Latynsche, Fransche, Hoog- en Nederduitsche* BOEKEN, bestaande in alle Wetenschappen, en meer andere Liefhebberyen; welke des Zaturdags voor de Verkooping, zynde den 30 Mei, des namiddags van half twee tot vier uren, kunnen worden bezigtigd. De Catalogus is by den voorgemelden te bekomen, voor een stuiver, ten voordele der Armen.

*** By W. ZUIDEMA, Boekdrukker en Boekverkooper, is gedrukt en mede alom te bekomen: LEONARD VAN KLEEF, of Gesprek tusschen eenen Koopman en onderscheidene Landlieden, over sommige hunner pligten en belangen: door G. BENTHEM REDDINGIUS, de prys is *f* 1-10-:

*** J. M. COHEN, aan de Groote Markt, Letter T. No. 8, adverteert mits dezen, dat hy commissie heeft bekomen op allerhande soort van BINNEN en BUITENLANDSCHE EFFECTEN, als mede op RENTE CERTIFICATEN en BONS van het SYNDICAAT, en wel dat hy van zyne Principalen in staat gesteld is om de hoogste koers te kunnen besteden. Bovengenoemde continueert ook in het wisselen en verwisselen van alle GOUDEN en ZILVEREN SPECIEN; recommandeert zich ook [illegible] in het bezorgen van RUSSISCHE ROEBELS, voor eene kleine provisie, en die genegen mogten zyn dadelyk [illegible] koopen of te verkoopen, [illegible] kunnen te regt komen. Ook heeft bovengenoemde Commissie bekomen op oud Zilver, het welke na de hoogste Cours by hem kan worden gedebiteerd. Dezelve recommandeert zich by [illegible] differente KOOPMANSCHAPPEN, belooft eene prompte en civiele behandeling.

*** Ouders of Voogden genegen zynde hun ZOON of PUPIL het ZILVERSMEDEN te laten leeren, [illegible] zich ten spoedigsten by

I. J. S M I T,
Goud en *Zilversmit* in de Oude Ebbinge-straat.

*** Uit de hand te Koop: Een AARDAPPEL-SCHIP zynde zonder Mast en Zeils. Te bevragen by J. WIELLE in het Hogelandster Veerhuis by der A. te *Groningen*.

B E R I G T.

*** De ondergeteekende Ontvanger der Keizerlyke *Domeinen*, adverteert door dezen, dat hy den 1 Juny aanstaande, des morgens om 9 uren, aan het voormalig Hollandsch Zegel-Kantoor, zal Verkoopen: VYF KASTEN, behoord hebbende tot de gewezen Administratie.

G R E L L E T.

*** BAL, à l'Hôtel de France, rue Brug straat, Dimanche le 31 Mai. l'Entrée pour un Cavallier avec ou sans Dames, est Onze sous, on commencera à 9 heures du soir.

ANNONCES DE NAISSANCES, DE MARIAGES ET DE DÉCÈS.

*** Il a plu au tout-puissant Seigneur, de m'enlever par la mort, mon très cher Epoux le Sieur JACOB WOORTMAN, de son vivant *ancien Juré de la ville de Groningue*, et *Administrateur de l'église de Wildervank*. Il est mort aujourd'hui après un alité de peu de jours, à l'âge d'environ 74 ans, et après une union heureuse de quinze ans et demi. Vivement affligée j'annonce par cette voie, ce triste événement à mes parens et amis.

Wildervank
le 24 Mai 1812.

E. M. KOLFF,
Veuve de J. WOORTMAN.

*** Ce soir, à sept heures, est décédé, à notre grande douleur, notre Fille cadette TALEA, à l'âge de dix sept semaines.

Hogezand
le 26 Mai 1812.

F. F. PFEIFFER.
T. PFEIFFER.
née FOLKERS.

*** Ma très chère Epouse H. W. F. J. VAN BROECKHUISEN, n'est plus! Uni à elle par les liens du mariage le plus heureux, nous sentimes tous les agrémens qui sont attachés à cette union, pendant l'espace de 5 ans et demi. Une maladie violente de 5 semaines, qui a suivi son accouchement a mis ce matin un terme à sa vie, qui fut si utile sous plusieurs rapports, et qui semblait encore necessaire pour l'avenir, à l'âge d'environ 31 ans. Vivement affligé par ce malheur je deplore, avec nos parens, la perte d'une bonne Epouse, qui fut tout pour moi et digne de tout mon amour, tandis que mes deux petits Enfans, aux quels elle fut très attachée jusqu'à la fin de sa vie, ne sentent pas encore leur grande perte. Convaincu de la part que prennent mes parens et amis à ma juste douleur, je prie d'être excusé de condoléances.

Groningue
le 27 Mai 1812.

N. OUDEMAN.

*** Il a plu au tout puissant Seigneur, de nous enlever par la mort, à notre grande douleur, notre très chère Fille cadette, HENDRIKA, des suites des rougeoles, à l'âge de deux ans et dix jours.

Groningue
le 27 Mai 1812.

A. D. SCHILT, et
A. G. SCHILT, née Mees.

*** DANSPARTY, in 't Hôtel de France, in de Brug straat, op Zondag den 31 Mei. De Entrée voor een Heer met of zonder Dames, is Elf stuivers, men zal beginnen des avonds te 9 uren.

GEBOORTE- HUWELYKS- EN STERFBERIGTEN.

*** Het heeft den Heer van leven en dood behaagd, mynen dierbaren Echtgenoot den Heer JACOB WOORTMAN, in leven *oud-Gezworen der Stad Groningen* en *Kerkvoogd in de Wildervank*, my op heden na een bedlegering van slegts weinige dagen door den dood te ontrukken, na dat hy den ouderdom van byna van 74 jaren hadde bereikt, waarvan ik met hem den tyd van vyftien en een half jaar in de genoegelykste echtverbintenis heb doorgebragt. Geeve hiervan langs dezen weg, bitter bedroefd, kennis aan vrienden en bekenden.

Wildervank
den 24 Mei 1812.

E. M. KOLFF,
Weduwe J. WOORTMAN.

*** Heden avond zeven uren, overleed tot onze droefheid, ons jongste Dochtertje TALEA, oud zeventien weken.

Hogezand
den 26 Mei 1812.

F. F. PFEIFFER.
T. PFEIFFER.
geb. FOLKERS.

*** Myne hartelyk geliefde Vrouw H. W. F. J. van BROECKHUISEN is hemin niet meer! Aan haar door den genoeglyksten echt verbonden, smaakten wy alle de genoegens aan die vereeniging eigen, gedurende den tyd van vyf en een half jaar. Eene op de verlossing gevolgde hevige ziekte van 5 weken maakte, in den bloeijenden leeftyd van byna 31 jaren, heden morgen een einde aan haar leven, dat in veele opzigten zoo nuttig was, als het nog noodig scheen voor het toekomende. Ten uitersten getroffen door deze slag, beween ik, nevens onze Naastbestaanden, met heete tranen het gemis eener beste Vrouw, die voor my alles was, en myne geheele liefde ten eenemaal waardig; terwyl myne twee onnozele Kinderen, waar aan ook haar hart tot aan de laatste oogenblikken zoo zeer verkleefd was, hun groot verlies nog niet bezeffen. Overreed van de hartelyke deelneming van onze vrienden en bekenden, verzoek ik my van condoleances te excuseren.

Groningen
den 27 Mei 1812.

N. OUDEMAN.

*** Het behaagde God tot onze innige smerte door den dood van ons tot zig te neemen, ons veel geliefd jongste Dochtertje HENDERIKA, aan de gevolgen der Mazelen, in den ouderdom van twee jaar en tien dagen.

Groningen
den 27 Mei 1812.

A. D. SCHILT, en
A. G. SCHILT, geb. Mees.

Te Groningen, by de Weduwe A. S HOITSEMA, in de Oude Boteringe straat.